



# ST. MARY'S CATHOLIC CHURCH

Established 1928

812 Duke St, Greensboro, NC 27401  
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594

Giờ Văn Phòng- Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00 A.M. - 2:30 P.M.

[info@StMarysGreensboro.org](mailto:info@StMarysGreensboro.org)

[www.StMarysGreensboro.org](http://www.StMarysGreensboro.org)



## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT (trong hội trường)

### Tiếng Anh

5:30pm Thứ 7 (nhà thờ)

8:30am & 11:30pm (nhà thờ)

### Tiếng Việt

8:30am & 2:30pm (hội trường)

### Tiếng Tây Ban Nha (TBN)

7:00am & 10:00am & 4:15pm

## THE VINCENTIAN COMMUNITY

SERVING ST. MARY'S SINCE 1939

**CHA CHÍNH XỨ:** JOHN P. TIMLIN, C. M.  
336.272.8650 Opt. 2 336.272.8650 Opt. 5  
215.292.4284 / [JackTimlinCM@gmail.com](mailto:JackTimlinCM@gmail.com)

**CHA PHÓ:** Giuse Nguyễn Anh Linh, C. M.  
336.272.8650 Opt. 4  
929.426.0349 / [josnalalata@gmail.com](mailto:josnalalata@gmail.com)

**CHA PHÓ:** ERIK SANCHEZ, C.M.  
336.272.8650 Opt. 3  
[erikricardosanchez@yahoo.com](mailto:erikricardosanchez@yahoo.com)

**THẦY PHÓ TẾ** (nghỉ hưu)  
Pt. Pierre M. K'Briuh  
Pt. Vincent Shaw

**Mục Vụ Cộng Đồng Tây Ban Nha vùng GSO**  
Pt. Eneidino Aquino / 336.273.2343

**TRƯỜNG BAN GIÁO LÝ** - cô Dallana Aguilera  
336.272.8650 Opt. 5. [Dallana@StMarysGreensboro.org](mailto:Dallana@StMarysGreensboro.org)  
**Phó BGL:** cô Gabriela Palacios, cô Agustina Rodriguez  
và anh Hùng Quách 336.207.0326

**TRƯỜNG BAN GIÁO DỤC ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH**  
Cô Ana Arreola. 336.272.8650 Opt. 8  
[AnaC@StMarysGreensboro.org](mailto:AnaC@StMarysGreensboro.org)

**TRƯỜNG BAN GIỚI TRẺ** - anh Eze Ike  
336.272.8650 Opt. 6. [Eze@StMarysGreensboro.org](mailto:Eze@StMarysGreensboro.org)

**THƯ KÝ VĂN PHÒNG** - cô Cecilia Salinas  
336.272.8650 Opt. 1  
[Office@StMarysGreensboro.org](mailto:Office@StMarysGreensboro.org)

## THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am Thứ 2

7:30am Thứ 3 - tiếng TBN

7:30am Thứ 4 - thứ 6

9:00am Thứ 7

8:30am Thứ 5 - tiếng Việt

6:15pm Thứ 6 - tiếng TBN  
(hội trường)

## CHÀU THÁNH THỂ

(nhà thờ)

Mỗi thứ 4 cuối tháng

8:00am - 6:00pm

Cầu cho On Gọi – mỗi thứ 5

8:00am - 8:00pm

## BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Thứ 6 sau Lễ TBN lúc 6:15pm

Thứ 7 lúc 4:30pm - tiếng Anh

& có thể hẹn giờ gặp các linh mục  
trong giáo xứ.

## CHÚA NHẬT XXII MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 3 tháng 9 năm 2023

Gr 20:7-9; Rm 12:1-2; Mt 16:21-27

**TỪ BỎ CHÍNH MÌNH.** Đức Giê-su nói với các môn đệ: “Ai muốn theo Thầy, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo.”

**Suy niệm:** Chúa không “mị dân”, không chơi trò ú tim, nhưng đòi hỏi cách quyết liệt: “Ai muốn theo Thầy thì phải từ bỏ chính mình, vác thập giá hàng ngày mà theo”. Chúa không chỉ nói mà nêu gương: 1/ “Phận là một vì Thiên Chúa, nhưng không đòi hỏi được ngang hàng với Thiên Chúa, mà tự hạ, mang thân phận tôi đòi, vâng phục đến chết và chết trên thập giá” (Pl 2,6-8). 2/ Khi được dân ngưỡng mộ muốn suy tôn, Chúa đã lánh đi nơi khác. 3/ Trong cầu nguyện trong vườn Cây Dầu, Chúa vẫn quyết liệt từ bỏ tới cùng: “Lạy Cha, nếu có thể được, xin cho con khỏi phải uống chén này. Tuy vậy, xin đừng theo ý con, mà xin theo ý Cha” (Mt 26,39).

**Mời Bạn:** Để có thể từ bỏ hoàn toàn, bạn phải tập từ bỏ dần dần, mỗi ngày một chút, từ những việc nhỏ nhỏ. Điều khó nhất là từ bỏ bản thân, ý riêng mình: “Chiến thắng chính mình là chiến thắng về vang nhất”.

**Sống Lời Chúa:** Tập từ bỏ bằng cách nén lại một tiếng than vãn, nhin một câu nói trả đũa, kiềm chế một phản ứng nóng giận.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, Chúa đã dạy và nêu gương từ bỏ cho chúng con. Trên con đường đi theo Chúa, xin giúp con quyết liệt và mau mắn đáp lại những khi Chúa muốn con từ bỏ một điều gì khiến con không hoàn thiện. Amen.

## **Thứ 2, ngày 4 tháng 9**

1 Ts 4:13-18; Lc 4:16-30

## **Thứ 3, ngày 5 tháng 9**

1 Ts 5:1-6, 9-11; Lc 4:31-37

## **Thứ 4, ngày 6 tháng 9**

Cl 1:1-8; Lc 4:38-44

## **Thứ 5, Ngày 7 tháng 9**

Cl 1:9-14; Lc 5:1-11

## **Thứ 6, ngày 8 tháng 9**

Sinh Nhật Đức Đồng Trinh Maria

Mi 5:1-4a hoặc Rm 8:28-30

Mt 1:1-16,18-23 hoặc 1:18-23

## **Thứ 7, ngày 9 tháng 9**

USA: Thánh Phê-rô Claver, Lm.

Cl 1:21-23; Lc 6:1-5

## **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9**

CN XXIII Mùa Thường Niên Năm A

Ed 33:7-9; Rm 13:8-10; Mt 18:15-20

## **CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ GIÁO PHẬN CHARLOTTE 2023 (DSA)**

Mục tiêu năm 2023: **\$58,415.17**

Đã Quyên Góp Được: **\$43,291.70**

Phong bì quyên góp được để trong hành lang.

Xin quý OBACE vui lòng đóng góp những gì có thể để giúp giáo xứ đạt được mục tiêu. Xin chân thành cảm ơn.

**XIN LƯU Ý !!!** Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary's. Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

**GIẢI HÔN** - Chúng ta có một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề Giải Hôn, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc [HQL@rcdoc.org](mailto:HQL@rcdoc.org)

## **CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU**

Chúng ta cùng cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn giải xứ chúng ta: *Ann Abplanalp Adelina Castro Ana Lopez Ardelia Matthews Ashley Moore Betty McKinney Br. William Stover, C.M. Claude Anderson Chris Klein Dcn. Vince Shaw Edward Butler Florine Stafford Fr. Daniel Kramer, C.M. Gabrielle Parker Gus Reid Gwen Drummer Lawrence Harris Harry McNeill Isabel Castro Jan M. Antoniewicz Jeronimo Lopez John Garrett Joseph Nguyen Anh Tuan Joyce Penn Luis Carlos Castaño Mary Ann Coleman Mary Scotton Michael Cel Kmok Niko Castro Oscar Lopez Roberta Stover Rose Simpson Lynn Reynolds Ruth White Shalonda Williams Sharon Pauling Sherry Ross Stephanie Alcazar Susana Lopez Terry Bradshaw Y Blom Marcella Thomas Matthews Maura Heyan Armentha Moragne*

## **THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ**

**NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI** với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho "The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown".

### **THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH**

**RỬA TỘI (sơ sinh đến 6 tuổi):** xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết. <https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>

1\* **ĐĂNG KÝ.** Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary's trước ít nhất là 2 tháng. Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary's.

2\* **Cha mẹ và người đỡ đầu** cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

3\* **NGƯỜI ĐỖ ĐẦU.** phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.

4\* **CÁC GIẤY CHỨNG MINH.** Cần mang bản sao

- Giấy khai sinh của em bé

- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

**LÀM THỂ NÀO ĐỂ THAM GIA VÀO GIÁO XỨ ST. MARY'S ?** quý gia đình hoặc những ai trên 21 tuổi xin vui lòng đến văn phòng giáo xứ để lấy đơn tham gia, hoàn toàn miễn phí.



**Trở thành 1 Hiệp Sĩ  
... rất dễ dàng 1 2 3 !  
Nhóm St. Mary's 8684**



## SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

- THỨ 2:** Nhóm Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 6)  
Lớp Giáo Dục Đời Sống Gia Đình, thứ 2  
**6pm-8pm** (hội trường phòng số 3 & 4)
- THỨ 3:** Học Giáo Lý **6pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 1-8)  
Lên Chuỗi Mân Côi (Đa ngôn ngữ)  
**6:30pm-7pm** (nhà thờ)
- THỨ 5:** Ban Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 6)

## SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

- CHÚA NHẬT:** Học Giáo Lý **1:00pm**
- THỨ 2:** Nhóm Học Sống TIN MỪNG  
**8:30pm – 10pm** trong hội trường
- THỨ 3:** Sinh Hoạt Hội Cao Niên. Bắt đầu lúc  
**9:30am**. Có giờ đọc kinh LCTX, Thánh Lễ lúc 11:00am & Sinh Hoạt
- THỨ 6:** Sinh hoạt giới trẻ vào **mỗi thứ 6** lúc  
**8:30pm-11pm** trong phòng số 3 & 4

**THAM GIA LỚP DẠY CÁC MÔN ÂM NHẠC, THÁNH NHẠC & CA ĐOÀN** - học 2 tuần 1 lần vào tối thứ 3 từ 8:30pm - 10:30pm. Xin vui lòng liên hệ với anh Trần Quốc Dũng để đăng ký và biết thêm chi tiết tại số đt 336-210-9492

## CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CỘNG ĐOÀN THÁNH GIA

### **DẠ TIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA CĐTG**

- Chúa Nhật ngày 10 tháng 9 năm 2023 từ 6:30pm - 10:30pm
- Tại nhà hàng Meridian Event Center  
312 W Meadowview Rd. GSO 27406

**BÁN THỨC ĂN:** CN 8/27/23 = \$4,202  
**ỦNG HỘ:** CN 8/27/23 =

**BÁN VÉ SỐ** - Sẽ xổ số vào Tết Nguyên Đán Việt Nam năm 2024.  
- \$20 / vé

- Giải nhất: Toyota Camry 2023  
Giải 2: Ba Cây Vàng 9999  
Giải 3: Hai Cây Vàng 9999  
Giải 4 & 5: I-Phone Promax 14  
Giải 6 & 7 & 8: I-Phone 14

## CỘNG ĐOÀN TĨNH TÂM MÙA VỌNG

- **Lm. Giảng Phòng:** Cha Augustin Nguyễn Văn Dụ
- **Thời gian:** 8:30pm mỗi tối thứ 5-6-7 ngày 14-15-16 tháng 12 năm 2023

## GIÁO LÝ & TNTT

**ĐĂNG KÝ NĂM HỌC 2023-2024. Lệ Phí: \$60**

Giáo Lý: Anh Hùng Quách phụ trách  
Thiếu Nhi Thánh Thể: Anh Anthony phụ trách

- \* **KHAI GIẢNG:** ngày 17 tháng 9 năm 2023
- Các em sẽ tới nhận lớp & làm quen @ 1pm
  - Họp Phụ Huynh lúc 1:30pm (cần thiết)

### **HUẤN LUYỆN GIÚP LẼ**

- Ngày 23 tháng 9. Từ 6pm - 10pm

### **TẾT TRUNG THU 2023**

- thứ 7, ngày 30 tháng 9 từ 5pm đến 10pm
  - Trò chơi hội trợ
  - Bán thức ăn
  - Múa Lân & Văn Nghệ
- Mong quý phụ huynh gặp các Huynh Trưởng hoặc chị Nga Huỳnh để đăng ký cho các em tham gia vào các tiết mục văn nghệ

### **HUẤN LUYỆN HIỆP SĨ**

- Ngày 14 tháng 10. Từ 6pm - 9pm

### **HUẤN LUYỆN TÔNG ĐO ĐỘI TRƯỞNG ĐỘI PHÓ**

- Ngày 21 tháng 10 từ 10am - 10pm

# SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

- THỨ 2:** Ban Giúp Lễ, **7pm-9pm**, hội trường - phòng 7&8  
(vào Thứ Hai tuần thứ 2 và thứ 4 mỗi tháng)  
Giáo Dục Đời Sống Gia Đình **6pm-8pm** (hội trường)
- THỨ 3:** Lăn Chuối Mân Côi đa thứ tiếng **6:30pm-7pm** (nhà thờ)
- THỨ 4:** Lăn Chuối Mân Côi **6pm-7:45pm**  
(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)  
Học Giáo Lý **6:30pm-8:00pm** (hội trường)
- THỨ 5:** Học Kinh Thánh **7pm-9pm**  
(hội trường và phòng trẻ em)  
Ca Đoàn Lớn Tập Hát **7:30pm-9pm**  
(trong hội trường phòng 7)
- THỨ 6:** Nhóm Charismatic **7:15pm-9pm** - hội trường  
Nhóm Thanh Thiếu Niên TBN **7pm-9pm**
- THỨ 7:** Học Giáo Lý **11am-12:30pm** - hội trường

**CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI** vào Chúa Nhật ngày 9 tháng 7 sau Thánh Lễ lúc 4:15pm trong hội trường. Để biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc Raul và Esmeralda Andrade 336.482.6169

## CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

**Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 3-9 tháng 9 năm 2023.** Abigail Espitia Abraham Temich Fiscal Adan

Martinez Arredondo Aileen Sarahy Aguilar Vazquez Alejandra Jimenez Cortes Alexander Villanueva Saavedra Ana Leon Anthony Cardoza Anthony Mosqueda Beatrice Barron Villanueva Benito Martinez Bertin Gomez Braulio Sarabia Alonsa Brenda Mosqueda Brenda Requeno Portillo Brian Kpor Duk Christian Nor Christian Vương Clara Espitia Reynosa Constantino Perez Tolentino Daisy Carbajal Cruz Dana L. Mijangos Daniel Aguilar Juarez David Armando Guerra David Nay Dong Dang Due Minh Vo Edis Alfaro Eduardo Garcia Elizabeth Kpor Emma Aburto-Mendez Eron Yepes Eunice Silverio Camanos Fabiola Alonso Martinez Freda Adusei-Danso Gilberto Manjarrez Mora Guadalupe Jimenez Hailey Eloisa Gutierrez Honorio Valle Huang Vu Ian Villarreal Iker Santiago Sosa Maldonado Im Ksor Isabela Garcia Israel Garnica Parada Israel Garcia-Maldonado Ivan Quiroz-Lira J. Varela-Juarez Jaslene Annet Ramirez Jennifer Yolán Jordan Ly Jose Guadalupe Rincon Bermudez Jose Noe Juarez Castillo Jose Vaquera Joseph Kakhu Joseph Nguyen Joseph Sosa Juan Damian Gonzalez-Vargas Justin A Delgado Flores Kayla K Khanh Linh Phạm Lê Thao My Phạm Lydia Denise Rebolgar Moore Ma Imelda Batista-Rios Manuel Salazar Gonzalez Marco A. Camacho Marco Antonio Guzman Mejia Marely Martinez Aquino Margarito Barrera Margueritte Tu Dagout Maria Angelica Garcia Lara Maria E. Arellano Maria Elena Toledo Ramirez Maria Zavala Baeza Marvin Alberto Merida Maynor Antonio Rivera Garcia Michelle Carolina Meza Martinez Miranda Rodriguez Reyes Nataly Ojeda-Luis Nhat K Nina Canuto Alejo Noah Tran-Mlo Noe Leyva Velasco Odalis Flores Saavedra Pedro Yahir Flores Perla Hernandez Pete Paul Peter Smith Phuong Le Reina Lopez Lorenzo Ricardo Mejia-Bonilla Rosalino Villafane Rose M. Godinez Rylee Nguyen Samanta Rodriguez Aguilar Sandra Sierra Santiago Sanchez-Gutierrez Sergio Minjagos Lopez Sherlyn Sanchez-Marquez Thi My Nhung Le Thi Thanh Vân Bui Ubaldo Guillen Ulysses Ivan Sosa-Lara Victoria Valle-Maldonado Yazmin Rodriguez Yeimi Mijangos Zurizaday Arlette Aguilar Vargas

# MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

**GÓC QUẢN GIA.** Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: **\$11,694.00**

Cám ơn tấm lòng rộng lượng của quý OBACE

Chi phí hàng tuần của giáo xứ: \$11,500.00 Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.

## CÁC THÔNG TIN ĐẶC BIỆT CỦA GIÁO XỨ

**Chương Trình Lớp Giáo Lý Tân Tòng** bằng tiếng anh dành cho người lớn sẽ được bắt đầu vào ngày 17 tháng 8 lúc 7pm trong phòng số 4! Các lớp sẽ được dạy bằng tiếng anh, nhưng nếu có nhu cầu học bằng ngôn ngữ khác, các linh mục sẽ cố gắng tạo cơ hội và giúp đỡ. Thời gian đăng ký từ thứ 3 đến thứ 6, từ 9am đến 1pm. Xin vui lòng liên hệ cô Paloma 336.303.2578. *Điều kiện để đăng ký:* đã đăng ký gia nhập giáo xứ được 2 tháng và lệ phí lớp học là \$50.

**Đại Hội Thánh Thể Giáo Phận Charlotte** sẽ được tổ chức vào ngày 8 và 9 tháng 9 năm 2023 với chủ đề "Ta Sẽ Ở Cùng Các Con Luôn Mãi". Giáo xứ sẽ thuê 1 chiếc xe Bus và đăng ký sẽ bắt đầu vào tháng 8. Xin quý OBACE cầu nguyện cho ngày Đại Hội Thánh Thể được diễn ra một cách xuống sẽ và tốt đẹp.

**PICNIC GIÁO XỨ - Chúa Nhật ngày 24 tháng 9 - Thánh Lễ 3 ngôn ngữ lúc 10:30am.**

**Hội Trường Giáo Xứ** sẽ đóng cửa thứ 2 ngày 4 tháng 9

**Thánh Lễ của các anh chị em Igbo** được cử hành CN ngày 17 tháng 9 năm 2023 lúc 11:30am. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi 336.707.3625

**Chân thành cảm ơn quý vị thiện nguyện viên** đã giúp phân phát hơn 4000 lbs thực phẩm cho gần 100 gia đình.

**Ban Giới Trẻ Giáo Xứ hiện đang tiến hành quyên góp những vật dụng cho năm học mới cho hết tháng 9.** Những vật dụng quyên góp được sẽ hỗ trợ cho lớp và các em trong các lớp giáo lý và những trường học trong quận Guilford. Xin chân thành cảm ơn